

# 台灣的大學中日本語學習動機之實態 —學習策略與第二語言焦慮之考察—

## 中文摘要

學習外語時，除了受到周遭的學習環境等外在因素影響外，也與學習者之個人因素具有緊密關聯，同時對於學業進步程度也有很大的影響。本論文以台灣高等教育機構中主修日文的學生為研究對象，以日本語學習動機為中心，探討考量個人差異因素下，學習策略與第二語言焦慮間之關聯性。並進一步了解如何影響學習成效。

首先，第1章就社會學及教育心理學的觀點研究學習動機，進行台灣的日本語學習動機之歷史相關研究調查。以在台灣高等教育機構日文系為對象，研究關於台灣社會對於日本語學習動機之相互影響。本論文將探討學習動機是如何影響學習策略與第二語言焦慮進行研究，並整理相關文獻研究，提出為本研究之結構。

在第2章中，先假定台灣的社會、文化背景會對日本語學習動機造成影響，而學習動機又會影響學習成效，在這個假設下來進行分析調查。調查後結果發現，在大學主修日文的學生心中，支持他們於日語學習中進行活動時，內發性動機與外發性動機兩者並存，且受到台灣的社會脈絡的影響，支持他們學習日語動機的比重由外發性轉移為內發性。「希望能夠交流」、「對次文化感興趣」是以內發性動機為中心，複數的動機因子

互相影響進而融合成爲可變性學習動機的集合，在這當中「對次文化感興趣」成爲支持他們學習日語的共通支柱，而研究成果也證實了這個影響。本研究嘗試以「內發 — 外發」「內在一外在」的兩要因模式來進一步闡明如此混沌不明的動機結構。

第 2 章以日間部學生作爲調查對象，而第 3 章中將針對就讀於大學夜間部(「進修部」「在職班」「推廣部」)學習日語之學生進行相同的調查。並將學習動機分爲「班級」「性別」「是否取得學位」「目前有無工作」「進修部學年」「年齡」分析後，從分析圖表中發現出現最大差異的是「年齡」。在分析學習動機因子後發現，「理解日本人及日本文化志向」隨著年齡的增加傾向就會越強，相反的「接觸流行文化志向」則是年齡越低其傾向越強。此外，從結果中顯示「交流志向」則以 40・50 歲世代最強，相反的，「享受勝任感志向」爲 20 歲世代最強。也就是說 20 歲前後的學生最關心次文化以及流行文化感興趣，從 30 歲世代至 50 歲世代則是對所謂日本的傳統或文化，以及理解日本人的想法等較感興趣。40.50 歲世代還加上了，自己的父母曾經歷過日治時代，及在職場上有使用日語與日本人交談或交流的必要性。如果將這個研究成果運用於教室教學活動中的話，當會話課年輕學生人數較多，課程中可將電視劇或歌曲等納入教材課程中，30 歲以上的學生佔多數時，則考慮以介紹日本人的生活或文化等作爲課程主題，可以給予學生體驗思考的機會，40、50 歲學生爲多數時，可以考量以日常生活會話爲課程中心進行教學。本研究認爲如能像這樣順應學習者之學習動機進行教學活動的話，便可使學生的學習意願上升，讓學習成果往好

的方向發展，進一步與自信相連結，加速學習成效。

在第 2 章以及第 3 章當中，探討台灣的社會文化背景環境對於日語學習者之學習動機的相互影響。發現越是對次文化以及日本或日本文化感興趣者就越能發揮其學習能力，並越能獲取更好的成績。在第 4 章將上述結果先假設為「想要了解日本，享受日語帶來樂趣之類的欲望，皆是發自學習者的內心，並將其轉化成支持持續學習的力量」。之後，再就這些動機的相關特徵與大學的學習成績間之關聯性為何進行調查。從結果中，可以抽出了「報酬期待型動機」與「理解享受型動機」二個因子，其中並證實了「理解享受型動機」和成績間的正相關。這表示「理解享受型動機」之強度和大學的成績成正比。此外，「上昇志向」（通過日本語能力檢定，進日商公司工作，成就感以及充實感，競爭意識）越強者，則不分年級高低其成績也越高。易言之，以大學日本語關聯科目方面的動機觀點出發，成績好之學習者類型可以區分為下面幾種，首先必須要有想要了解日本與日本文化，以及抱持著能從日本的流行文化當中獲得樂趣為前提的心情，並且強烈的想要通過日本語能力檢定，進而於日商公司就職作為目標，並能從那樣的學習而有成就感以及充實感，在學習日語中如有良性的競爭對手，大學日語相關科目也有獲取好成績的傾向。

『以「理解享受型動機」越強為何學習成效會越高』作為研究主題，於第 5 章中釐清這與學習策略間又有何種關聯。運用 R.Oxford (1990)「語言學習之策略調查 (SILL)」作為研究方法進行調查。首先就學習策略是如何影響成績，進行多元迴



歸分析後，發現六個策略之中只有「認知策略」顯示高度正相關值。據此假設「動機影響學習策略，因此左右了學習成效」後，再進行結構方程模式 SEM，發現「理解享受型動機」與「認知策略」顯示出高度正相關，因而得知這對於成績具有正的影響。換言之，想要了解日本或日本文化，想要享受次文化或流行文化帶來的樂趣之願望越強，以「認知策略」進行學習之活動便更頻繁，其學習成效就越高。此外，以這個心理和行動的連鎖作為效率學習之主軸，因為所有的學習策略相互關聯，所以本主軸以各種不同的形式加以運用將會產生相輔相成的效果，特別如果利用能直接影響學習成果之「認知策略」與關連性較高的「後設認知策略」和「社會策略」便能更有效的學習，對於促進日語學習成長能夠有所幫助。

學習外語時動機有促進學習的效果自不待言，但另一方面妨礙學習成效的就是第二語言焦慮的存在。在第 6 章中將找出第二語言焦慮與動機間的關聯，分析後以闡明這又是如何對學習成效等問題造成影響。首先將第二語言焦慮分類為「內發性焦慮(焦慮發生原因為個人心裡內在因素所產生之焦慮)」與「外發性焦慮(焦慮發生的原因是受到外在環境作用之影響而導致個人自身產生了焦慮)」兩個因子，先假定「學習動機與第二語言焦慮會相互影響，並因而左右了學習成就」來進行結構方程模式 SEM。其結果顯示「理解享受型動機」越強，學習意願就越高成績就越好，但「外發性焦慮」越高亦會對成績造成不良影響。由此得知「理解享受型動機」越強，且「外發性焦慮」程度越弱，則其學習成效便會越高。此外，與「理解享受型動

機」有相關性之「報酬期待型動機」越強，學習成效也會相對的越好。關於第二語言焦慮之「內發性焦慮」就像是“雙面刃”般的焦慮因素。其程度越高越能影響學習動機而獲得較高成績的同時，「外發性焦慮」越高亦即會產生負面的影響。但仔細剖析「內發性焦慮」，「自卑感」和「表達焦慮」對成績有促進提升的效果，「理解不安」則會造成了妨礙。不想輸給班上的同學，因無法流利的運用日語所產生之挫折提升了學習意願，反倒是上課時在聽力及閱讀理解方面的挫折(可以理解的有限)與「外發性焦慮」的攀升，對成績皆會產生負面的影響。

最後在第 7 章進行本研究成果的總結，從這個結論中可以對於教師所扮演之角色進行反思。作為本研究的成果，首先，教師並非只需教授日語而已，也必須扮演能營造出更好的學習環境的協調者的角色。還要能成為支援學習者使他們能發揮自我能力至最大之引導者。具體而言，將日本以及日本文化等學習者感興趣的話題導入課程當中，並將已學習之實際的日語會話場面作為會話發音練習，經過練習熟練了之後必須給予搭配活動加以運用練習的機會，但是這必須完全掌握班上的學習者之程度並設定符合程度適當之課題。此外考慮到課堂上被老師點名回答時能流暢地回應的重要性，為了減輕此等焦慮，可以在課前請學生確實的預習。運用本研究之成果時，教師若能審慎地觀察學習者之情意方面或學習策略等，對於有問題的地方也可以適當的給予建議。